

**АНГЛІЙСЬКОМОВНІ СЛЕНГОВІ ТРЕНДИ СПІЛКУВАННЯ МОЛОДІ У  
СОЦМЕРЕЖАХ**

**Ладика О. В.**

*кандидат філологічних наук,  
доцент кафедри англійської філології та методики навчання англійської мови,  
Тернопільський національний педагогічний університет  
імені Володимира Гнатюка  
м. Тернопіль, Україна*

**Ярема О. Б.**

*кандидат філологічних наук,  
доцент кафедри англійської філології та методики навчання англійської мови,  
Тернопільський національний педагогічний університет  
імені Володимира Гнатюка  
м. Тернопіль, Україна*

Зміна парадигми комунікації у повністю віртуальний формат під впливом минулорічних подій, спричинених пандемією, рефлексивно відобразилась у вокабулярному сплеску користувачів соцмереж. Власне найактивніший її пласт користувачів, школярі та студенти віком від 13 до 23 років, є найбільшими трансляторами англійськомовної культури на терени українського інтернет-простору. Це спричинено низкою факторів: – розмитість національних кордонів у віртуальному світі, – запозичення трендів англійськомовного світу, – поява значної кількості контенту з різних країн з використанням англійської як мови-посередника. Нові лексичні одиниці, що з'являються для позначення новостворених явищ та феноменів, асимілюються в українськомовне середовище без пошуку відповідника, а здебільшого через транслітерацію, морфологічні зміни, семантичну деривацію та інші способи. Часто такі слова є незрозумілими для старших поколінь, адже мета користування соцмережами у них зводиться переважно до пошуку новин, пошуку необхідних інтернет-магазинів, переглядів відео-оглядів, рекомендацій та ін. У той же час, застосування сленгу спостерігається найбільше у коментуванні, мемах, прямих ефірах підлітків, де аудиторія є гомогенна за віком.

Дослідження різновекторних лінгвістичних характеристик сленгу, в т.ч. й у руслі синергетичних підходів, є завжди актуальним об'єктом завдяки безперервному оновленню цих мовних одиниць. Найновіші наукові розвідки, присвячені аналізу англо-українського трансферу сленгових одиниць, відображені у роботах українських дослідників О. Одарки [3], М. Заботнової [1], Б. Микитюк [2]. Відправними роботами у дослідженні сленгу є розвідки українських та зарубіжних науковців, таких як І. В. Арнольд, А. Barrere, І. Р. Гальперін, Т.Є. Захарченко, Н. Mencken, Е. Partridge, Т. А. Соловійова, С. Б. Флекснер, В. Фріман.

До словника сучасного підлітка входять такі лексичні одиниці *краш*, *шипперити*, *тім*, *рект*, *батхерт*, *рофлити*, *лмао*, *гуддjobb*, *фолловер*, *хейтер*, *тред*, *вайб*, *колівінг*, *ауф*, *тінка*, *чілити*, *флексити*, *воркати*, *офнути*, *чекнути*, *лівнути*, *булінг*, *булити*, *шеймити*, *хайпбіст*, *томбой* та їх деривати.

Згрупуємо їх за способом творення, серед яких виокремлюємо:

– акроніми *рофлити*, *лмао*;

– складені слова *батхерт*, *гуддjobb*, *хайпбіст*, *томбой*;

– суфіксальні та префіксальні деривати *шипперити*, *колівінг*, *чілити*, *флексити*, *воркати*, *офнути*, *чекнути*, *лівнути*, *булити*, *шеймити*;

– семантичні деривати *краш*, *вайб*.

Варто зазначити, що у вимові слів фіксуємо транслітерацію *лмао*, *рофл*, та транскрипцію *краш*, *тім*, *рект*, *батхерт*, *гуддjobb*, *фолловер*, *хейтер*, *тред*, *вайб* та ін. Щодо морфологічних дериватів, то одні з них, такі як іменники *фолловер*, *хейтер*, *булінг*, зберегли свою вихідну іменникову форму без додавання чи зміни суфіксів, оскільки іменниковий суфікс *-er* існує в українській мові з тим же значенням, що і в англійській та позначає виконавця дії, наприклад, *фермер*. Суфікс *-інг* теж укоренився в українській мові, здебільшого у запозичених словах, на позначення явища виконання певної дії – *молдинг*, *фармінг* і т.д.

Розглянемо семантичне значення деяких з вищезгаданих сленгових одиниць.

**Вайб** — означає вдачу, енергетику, атмосферу. Вживається для позначення враження від спілкування з іншими. У Oxford Online Dictionary [4] знаходимо визначення «A person's emotional state or the atmosphere of a place as communicated to and felt by others». Наприклад, *We've been picking up some bad vibes on that guy*.

**Краш** – щось або хтось, хто заповів глибоко в серце, або коли у когось закохався, проте ця любов без відповіді, оскільки об'єктом може бути зірка чи знаменитість, або особа, з якою незнайомий. В плані речі – це те, що дуже хочеться отримати. У словнику [4] визначається як «A brief but intense infatuation for someone, especially someone unattainable». Наприклад, *I have a crush on a friend who is very near and dear to me*.

**Хайп** (хайпити, антихайп) – означає підіймати шум, популярність навколо себе або якоїсь події. Антихайпити антонімічно означає збивати популярність чогось, і має наближене значення до «хейтити». Словник [4] подає дефініцію: «Extravagant or intensive publicity or promotion». Наприклад, *His first album hit the stores amid the storm of hype*.

**Шипперинг** (шипперити) - будувати здогадки про стосунки інших. Шиппер з англ. a person who supports or has a particular interest in a romantic pairing between two characters in a fictional series, often when such a relationship is not depicted in the series itself. Наприклад, *This week's finale was deeply satisfying for the Marry-Matthew shippers*.

**Рофл** (рофлити) – сильно сміятись, валятись під столом від сміху. ROFL – аббревіатура, з англ. мови розшифровується Rolling On Floor Laughing. Наприклад [4], *Just read this, it's absolutely hysterical — am still ROFL.*

**Ізі** – просто. Транскрибований відповідник англійського easy, що означає легко.

Загальноприйнятим серед молоді є також вживання у інтернет-комунікації англійськомовних інтернет-аббревіатур. Наприклад, *XOXO* – hugs and kisses – цілую та обіймаю, *IDC* – I don't care – мені без різниці, *MU* – I miss you – я сумую за тобою, *OMG* – Oh my gosh! – О Боже! *AML* – all my love – зі всією любов'ю, *LOL* – laughing out loud – сміюсь на весь голос.

Результати дослідження свідчать, що значний відсоток спілкування молоді припадає саме на використання англійськомовних трендових слів та їх дериватів. Взаємопроникність словникового складу мов та тісні комунікаційні інтернет-зв'язки, особливо серед молоді, диктують зміни у словникових статтях та варіативності мовних одиниць. Інтернаціоналізацію мов англійськомовними відповідниками поживляємо спілкування між однолітками різних країн, створює монокультуру та знижує бар'єри розуміння один одного. Але потрібно пам'ятати, що збереження самобутності української мови та відстоювання принципів пуританізму повинно мати першочергове значення та розвивати інститут мови для збереження національної ідентичності.

#### Література:

1. Заботнова М. В. Equivalents in the process of English-Ukrainian translation of lexical units turned to realization of teen slang in cyber space URL: [http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2019/3\\_2019/part\\_2/10.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2019/3_2019/part_2/10.pdf)
2. Микитюк Б. Англіцизми в сучасному українському Інтернетсленгу: причини вживання та способи адаптації URL: [https://is.muni.cz/th/lnq8k/VMykytiuk\\_diplom\\_final.pdf](https://is.muni.cz/th/lnq8k/VMykytiuk_diplom_final.pdf).
3. Одарка О. К. Роль мережі інтернет у формуванні молодіжного китайського сленгу. URL: <http://olj.onua.edu.ua/index.php/olj/article/view/393>.
4. Oxfrod Online Dictionary. URL: <https://www.lexico.com/>.